

Шишигин Кирилл Александрович

СИТУАЦИЯ И КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ СИТУАЦИИ ВЫСКАЗЫВАНИЕМ (НА ПРИМЕРЕ ПРЕФИКСАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ ЯЗЫКА ИДИШ)

В статье представлена точка зрения о том, что с ситуацией как рационально-логически объяснимым отрезком реальной действительности соотносится концепт ситуации, представляющий собой обобщенно-абстрагированный, наивный способ репрезентации высказыванием фрагментов внеязыковой действительности, и на примере префиксальных глаголов языка идиш показывается эквивалентность или неэквивалентность ситуации и ее концепта, а также тип подобия концепта рационально-логическим ситуациям.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/10/54.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 10 (28). С. 204-207. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/10/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

14. Красильников Г. Д. Вуж юрт: дилогия. Ижевск: Удмуртия, 1976. 412 б.
15. Медведев Г. С. Лёзя бесмен: роман-трилогия. Ижевск: Удмуртия, 1984. 704 б.
16. Перевошиков Г. К. Ёыбыртты музеймы: роман. Нырысетй книга. Ижевск: Удмуртия, 1977. 260 б.
17. Перевошиков П. Н., Вахрушев В. М., Алатырев В. И., Поздеева А. А., Тараканов И. В. Грамматика современного удмуртского языка: фонетика, морфология. Ижевск: Удмурт. кн. изд-во, 1962. 376 с.
18. Петров М. П. Зардон азын: повесть, поэмаос, кылбуръёс, веросьёс. Ижевск: Удмуртия, 1983. 260 б.
19. Платоненко Н. М. К вопросу о языковом статусе междометий // Социокультурные перспективы преподавания иностранных языков = *Soziokulturelle Perspektiven des Fremdsprachen-unterrichts*: материалы заоч. всерос. науч.-практ. конф. с междунар. участием: к 80-летию УдГУ / ФГБОУ ВПО «Удмуртский государственный университет»; Институт иностранных языков и литературы; Кафедра немецкой филологии; отв. ред. Н. М. Платоненко; под ред.: Н. П. Мерзляковой, М. В. Опарина; редкол. А. Н. Утехина, Н. И. Леонов, Т. И. Зеленина. Ижевск: Удмурт. ун-т, 2011. Вып. V. С. 196-200.
20. Поздеева А. А. Удмурт кыл грамматика. Фонетика но морфология. Ижевск: Удмуртия, 1968. 176 б.
21. Самсонов С. А. Дыдыкъёс бус пöлы уг ёыромо: роман. Ижевск: Удмуртия, 1979. 384 б.
22. Соколов С. В. Пышкылон кылъёс но междометиос // Вордскем кыл. 1966. № 3. Б. 69-73.
23. Удмурт кыллэн кылкабтодосэз (морфологиез): тодослыко-дышетскон издание / кылкутйсь ред. Н. Н. Тимерханова. Ижевск: Удмурт университет, 2011. 408 б.
24. Ушаков Г. А. Текстобразующие функции удмуртских междометий // Вопросы грамматики и контактирования языков. Ижевск: УрО АН СССР, 1990. С. 41-51.

INTERJECTIONS AS SPEECH PART, THEIR FUNCTIONING IN THE UDMURT LANGUAGE

Shirobokova Svetlana Nikolaevna

Udmurt State University

svshirobokova@yandex.ru

In the Udmurt linguistics interjections are irrevocably considered as a speech part. The criteria of a part-of-speech nature of interjections proposed by some linguists (not in the field of the Udmurt linguistics) seem just to prove it. Disagreement among the Udmurt scientists lies only in the problem of the semantic classification of interjections, the solution of which in the modern Udmurt linguistic tradition is limited to the distinguishing of such interjection groups as emotional, motivational and the words of etiquette. The incontestable fact is the active usage of interjections in speech of the main characters in fiction.

Key words and phrases: interjections; speech part; classification; onomatopoeia; etiquette words; frequency of interjections usage.

УДК 800(082)

Филологические науки

В статье представлена точка зрения о том, что с ситуацией как рационально-логически объяснимым отрезком реальной действительности соотносится концепт ситуации, представляющий собой обобщенно-абстрагированный, наивный способ репрезентации высказыванием фрагментов внеязыковой действительности, и на примере префиксальных глаголов языка идиш показывается эквивалентность или неэквивалентность ситуации и ее концепта, а также тип подобия концепта рационально-логическим ситуациям.

Ключевые слова и фразы: картина мира; ситуация; концепт ситуации; эквивалентные и неэквивалентные концепты ситуаций; рационально-логичные и изоморфные концепты ситуаций; идиш; префиксальные глаголы

Шишигин Кирилл Александрович, к. филол. н., доцент

Кемеровский государственный университет

schischigin-ka@rambler.ru

СИТУАЦИЯ И КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ СИТУАЦИИ ВЫСКАЗЫВАНИЕМ (НА ПРИМЕРЕ ПРЕФИКСАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ ЯЗЫКА ИДИШ)[©]

Способность человека познавать мир закономерно привела к выработке определенных способов описания этого мира с помощью языковых символов, более или менее логичных или, напротив, нелогичных, и к выстраиванию тем самым, по определению М. Хайдеггера, «конструктов опредмечивающего представления», в результате чего «мир стал картиной» [6], или «картиной мира», но «картина мира обозначает здесь не сильную копию, а то, ... [как] само дело предстало перед нами..., как оно для нас обстоит» [Там же].

Ключевой у М. Хайдеггера здесь, как представляется, является фраза «дело..., как оно для нас обстоит», ведь мир осмысливается и описывается человеческим языком не только конкретно и достаточно рационально-логично,

но и абстрактно, метафорически. При этом, следуя хайдеггеровским посылкам далее, даже научно-физические картины мира, разно толкующие, например, сущности физического тела, покоятся «на другом истолковании сущего» и обуславливают «соответственно другой способ видения и изучения природных процессов» [Там же], не говоря уже о картине мира языковой и разноязычных картинах мира. Так, язык и тем более разные языки по-разному описывают определенные фрагменты внеязыковой действительности с точки зрения соответствия или несоответствия этих фрагментов реальным «обстоятельствам дела», или – точнее – рационально-логически объяснимой ситуации.

Например, русские глаголы с префиксом *вы-* в своем конкретно-пространственном значении обозначают «перемещение изнутри наружу», как то *выехать (из гаража)* – и такое описание ситуации рационально-логически объяснимо. Глаголы же *выбежать (свои два часа)* и *выкормить (поросенка)* (примеры из: [2, с. 166]) вряд ли – с точки зрения радио и логики – могут быть истолкованы как «перемещение изнутри наружу».

В связи с этим целесообразно различать:

(а) **ситуацию**, которая представляет собой рационально-логически объяснимый «отрезок реальной действительности, частное событие, факт, о котором сообщается в конкретном высказывании» [1, с. 7];

(б) **концепт ситуации** – обобщенно-абстрагированный, обусловленный наивными представлениями носителей языка о мире способ репрезентации высказыванием определенного фрагмента внеязыковой действительности [4, с. 102].

При этом ситуация именно всего лишь «рационально-логически объяснима», но необязательно является таковой реально: ведь не все явления однозначно интерпретируются даже естественными науками и часто являют собой не более чем фрагмент господствующей в данный момент (научной, религиозной и т.п.) картины мира, которая со временем к тому же меняется и трансформируется, а язык «...лишь фиксирует концептуальный мир, первоначальным источником которого является реальный мир» [3, с. 32].

Поскольку язык описывает внеязыковую действительность не всегда в соответствии с рационально-логической картиной мира, представляется необходимым говорить об эквивалентности и неэквивалентности ситуации и концепта ситуации и, соответственно, различать:

(а) **эквивалентные** концепты ситуаций, где ситуация концептуализуется в соответствии с ее логичным толкованием, с рационально-логической картиной мира, и здесь можно условно говорить о «совпадении» ситуации и концепта ситуации;

(б) **неэквивалентные** концепты ситуаций, которые не соответствуют рационально-логической картине мира.

Цель настоящей статьи – показать различие между рационально-логической ситуацией и ее языковой концептуализацией. Исследования подобного рода уже проводились в рамках когнитивной семантики на примере других языков, в частности, английского (см., например: [7; 9]). Идиш же, дающий плодотворную почву для лингвистики, – так как он объединил в себе германские, семитские и славянские элементы всех языковых уровней – уже на протяжении многих десятилетий не становился объектом исследования в отечественной науке.

Задачи настоящей статьи – на примере идишских префиксальных глаголов показать: а) эквивалентность / неэквивалентность концепта ситуации в сравнении с ситуацией и б) типы подобия концепта и ситуации. Выбор объекта анализа обусловлен тем, что именно глаголы (и, в частности, префиксальные) дают структурно наиболее четкую репрезентацию пространства, а последнее, в свою очередь, является одной из важнейших – наряду со временем – форм бытия:

(1) *oyfnemen* «поднять», *oyfzitsn* «взбираться»: *ikh* (Наблюдатель) *nem im* (Объект) *oyf* *oyf* *der* *fur*, *er* (Субъект) *zits* *oyf* [8, z. 462]... / Я (Наблюдатель) *беру* его (Объект) к себе на подводу, он (Субъект) *взбирается*... (примеры приводятся в практической транскрипции Идишского научного института ИВО [10]).

Здесь оба глагола описывают конкретно-пространственные ситуации окончания перемещения человека снизу вверх – с земли на повозку, и в данном случае можно говорить об эквивалентности ситуации и ее концепта и, следовательно, об эквивалентном концепте ситуации, так как ситуация концептуализуется как «перемещение снизу вверх по направлению к Наблюдателю», каковой она, с точки зрения рационально-логической, и является. Это можно проиллюстрировать следующей схемой (стрелка указывает ось направления действия):

Схема 1.

Ситуация и эквивалентный концепт ситуации «Перемещение снизу вверх по направлению к Наблюдателю»

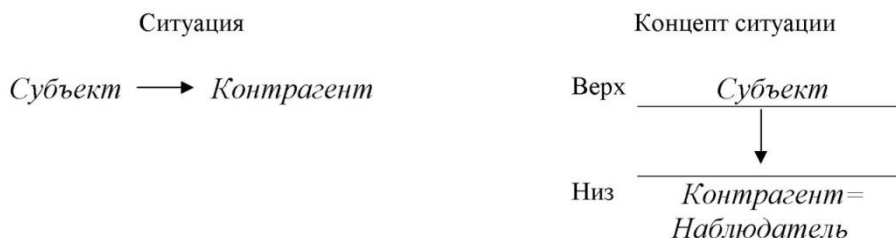


(2) *oyftrefn zikh* «сталкиваться»: *di armey* (Субъект) *treft zikh oyf* *mitn soyne* (Контрагент=Наблюдатель) *ponem-el-ponem* [8, z. 447]. / Армия (Субъект) *сталкивается* с *врагом* (Контрагент=Наблюдатель) лицом к лицу.

Пример (2) описывает пространственную ситуацию, которая интересна тем, что ее концепт представляет собой латеральную ось, перевернутую в вертикальную, то есть Субъект нападает на Контрагента, совпадающего с Наблюдателем, как бы сверху. Ситуацию и ее неэквивалентный концепт можно проиллюстрировать следующей схемой (стрелка указывает ось направления действия):

Схема 2.

Ситуация и неэквивалентный концепт ситуации «Перемещение в сторону Наблюдателя»



Таким образом, в примере (2) ситуация как явление внеязыковой действительности и концепт ситуации как языковой способ ее репрезентации неэквивалентны друг другу по направлению оси действия.

Концепты ситуаций, далее, с опорой на выводы, сделанные в рамках концептологических исследований (см., например: [5, с. 58]), можно в зависимости от типа их подобия и уподобления ситуациям реальным условно подразделить на следующие виды:

(1) рационально-логичные концепты ситуаций:

(а) **физические концепты** – концептуализации ситуаций, связанных с физическими действиями и состояниями человека и живых существ;

(б) **естественные концепты** – концептуализации ситуаций, связанных с процессами, имеющими место в живой и неживой природе;

(2) изоморфные концепты ситуаций:

(в) **физиоморфные концепты** – образно-физические концептуализации ситуаций, связанных с неживыми предметами, которые в реальном мире не могут совершать или испытывать физические действия и состояния; физиоморфные концепты ситуаций создают тем самым фрагменты картины мира, уподобленные физическим действиям и состояниям;

(г) **натурморфные концепты** – образно-естественные концептуализации ситуаций, связанных с неживыми предметами, которым на основе уподобления приписываются характеристики, свойственные естественным процессам и природным состояниям;

(д) **антропоморфные ситуации** – образные концептуализации ситуаций, связанных с неживыми предметами, а также животными, которым на основе олицетворения приписываются человеческие характеристики; антропоморфные концепты ситуаций создают тем самым фрагменты картины мира, уподобленные действиям, процессам и состояниям, характерным для человека.

Так, в приведенных выше примерах (1) и (2) мы имеем дело, соответственно, с физическим и физиоморфным концептами ситуаций. Далее:

(3) *avekpletn* «разгладить»: *avekpletn* di *kneytshn* (Объект) fun malbesh [8, z. 106]. / **Разгладить складки** (Объект) на платье;

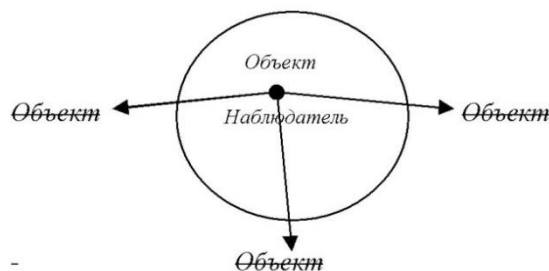
(4) *avekhhkiren* «уничтожить полемикой»: *faktn redn zeyer eygene shprakh* (Объект), vos keyne... khkires konen nit *avekhhkiren* [Ibidem, z. 84]... / Факты говорят своим языком (Объект), который нельзя... уничтожить никакой полемикой...

Примеры (3) и (4) описывают устранение объекта (складок и языка) способом, называемым производящей глагольной основой, хотя в примере (4) ввиду наличия модального глагола с отрицанием *nit konen* «не мочь, нельзя» речь идет – точнее – о невозможности ликвидации объекта.

На уровне ситуации данные действия, естественно, отличаются, но на уровне концепта ситуации (если предположить возможность устранения объекта под названием *shprakh* «язык») они сводимы к единому обобщенному фрагменту картины мира: полемизирование с целью устранения проблемы концептуально может быть уподоблено глажке одежды с целью устранения складок. Поскольку данные ситуации трудно изобразить схематично, проиллюстрируем следующей схемой только их концепт, при этом высказывание (3) – это физический, а высказывание (4) – физиоморфный концепты ситуации (*faktn redn zeyer eygene shprakh* / *факты говорят своим языком* – антропоморфный концепт, но рассматриваться подробнее он здесь не будет):

Схема 3.

Физический и физиоморфный концепты ситуации «Ликвидация объекта»



В данной схеме окружность обозначает сферу нахождения подлежащего ликвидации объекта, круглое начало стрелок – место Наблюдателя, сами стрелки обозначают действие (ликвидация), а треугольный конец стрелок – результат действия (ликвидация объекта).

Таким образом, в настоящей статье на примере префиксальных глаголов языка идиш была предпринята попытка показать, что: а) с экстралингвистической ситуацией соотносится ее концепт, который б) при помощи средств языка может репрезентировать данную ситуацию не только эквивалентно и рационально-логично, но и неэквивалентно и изоморфно данной экстралингвистической ситуации.

Список литературы

1. Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл: логико-семантические проблемы. М.: Наука, 1976. 384 с.
2. Волохина Г. А., Попова З. Д. Русские глагольные приставки: семантическое устройство, системные отношения. Воронеж: Изд. ВГУ, 1993. 196 с.
3. Колшанский Г. В. Объективная картина мира в познании и языке. М.: Наука, 1990. 159 с.
4. Мельник Е. А., Шишигин К. А. Семантико-когнитивные характеристики глаголов с префиксом *unter-* в языке идиш // Гуманитарный вектор / ред. Г. Д. Ахметова, Ц. П. Ванчикова. Чита: ЗабГГПУ, 2011. № 4 (28). С. 102-106.
5. Пименова М. В. Основные положения и методика исследования концептов в Кемеровской школе концептуальных исследований // Концептуальные и семантико-грамматические исследования: памяти проф. Е. А. Пименова: сб. науч. ст. / отв. ред. М. В. Пименова. М.: ИЯ РАН, 2011. С. 51-60.
6. Хайдеггер М. Время картины мира [Электронный ресурс]. URL: <http://philosophy.ru/library/heideg/time-pict-world.html> (дата обращения: 24.06.2013).
7. Lindner S. Why Goes Up Does Not Necessarily Come Down: The Ins And Outs of Opposites // Papers from the 18th Regional Meeting of the Chicago Linguistics Society. Chicago: CLS, 1982. P. 305-323.
8. Mark Y. Groyser verterbukh fun der yidisher shprakh. N. Y.: Komitet farn Groyesn verterbukh fun der yidisher shprakh, 1961. 2333 z.
9. Talmy L. How Language Structures Space // Spacial Orientation: Theory, Research, and Application / eds. H. Pick, L. Acredolo. N. Y.: Plenum, 1983. P. 225-282.
10. Yiddish Alphabet/Alef-Beys [Электронный ресурс]. URL: http://www.yivo.org/max_weinreich/index.php?tid=57&aid=275 (дата обращения: 24.06.2013).

SITUATION AND ITS CONCEPTUALIZATION BY STATEMENT
(BY EXAMPLE OF THE YIDDISH PREFIXAL VERBS)

Shishigin Kirill Aleksandrovich, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Kemerovo State University
schischigin-ka@rambler.ru

The article considers the point of view according to which a situation as the rationally and logically explainable part of actual reality is associated with a situation concept that is the generalized abstracted and unsophisticated way of an extralinguistic reality fragments representation by a statement, and by the example of the Yiddish prefixal verbs the author shows equivalence and nonequivalence of the situation and its concept as well as the similarity type of the concept to the rationally-logical situations.

Key words and phrases: world view; situation; situation concept; the equivalent and nonequivalent concepts of situations; the rationally-logical and isomorphic concepts of situations; the Yiddish language; prefixal verbs.